

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

3/2300

(26.08.2009)

Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии**Вступило в силу 11 мая 2009 года*

Правительство Республики Беларусь и Правительство Китайской Народной Республики (далее – Стороны),

исходя из дружественных отношений, сложившихся между двумя странами, выражая удовлетворенность положительными результатами, достигнутыми между двумя странами в сфере экономического, научного и технического сотрудничества,

признавая, что обе страны являются государствами – членами Международного агентства по атомной энергии (далее – МАГАТЭ) и сторонами Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 года (далее – Договор),

стремясь к дальнейшему развитию и расширению взаимовыгодных экономических, научных и технических отношений между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой на основе взаимного признания суверенитета, невмешательства во внутренние дела друг друга, равенства и взаимной выгоды,

подчеркивая значимость сотрудничества между двумя странами в области мирного использования атомной энергии и ядерных технологий, а также радиационной безопасности,

принимая во внимание тот факт, что Китайская Народная Республика является государством, обладающим ядерным оружием, как указано в Договоре, а Республика Беларусь заключила Соглашение между Республикой Беларусь и МАГАТЭ о применении гарантий в связи с Договором,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения приведенные ниже термины будут иметь следующие значения:

«ядерный материал» – любой исходный материал или специальный расщепляемый материал, как эти термины определены в статье XX Устава МАГАТЭ;

«материал» – неядерный материал для реакторов, определение которому дается в документе МАГАТЭ INFCIRC/254/Rev.8/PART 1;

«оборудование» – любое оборудование, определение которому дается в документе МАГАТЭ INFCIRC/254/Rev.8/PART 1;

«технология» – технические данные, определение которым дается Стороной-поставщиком до передачи и после консультаций со Стороной-реципиентом, как соответствующие с точки зрения нераспространения ядерного оружия и необходимые для проектирования, производства, эксплуатации или поддержания в рабочем состоянии оборудования, а также для проведения работ с ядерным материалом или материалом.

Статья 2

Стороны выражают намерение развивать сотрудничество в области мирного использования атомной энергии в соответствии с действующими национальными законодательствами двух стран, а также в соответствии с международными обязательствами, принятыми каждой из Сторон.

Статья 3

В соответствии с настоящим Соглашением Стороны сотрудничают в следующих областях: фундаментальные и прикладные исследования и разработки в области мирного использования атомной энергии;

* Утверждено постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 23 апреля 2009 г. № 518 «Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2009 г., № 107, 5/29650).

проектирование, строительство и эксплуатация ядерных энергетических установок и исследовательских реакторов;

разведка, добыча и гидрометаллургия ядерных руд, переработка и дальнейшее использование радиоактивных отходов, комплексное освоение попутных руд;

совместная разработка инновационных реакторных технологий, обладающих, в частности, следующими характеристиками: эксплуатационной безопасностью, безопасностью с точки зрения распространения, экологической устойчивостью и экономической эффективностью;

ядерная безопасность и технические нормы, радиационная защита и защита окружающей среды;

учет, контроль и физическая защита ядерных материалов;

производство радиоактивных изотопов и их применение;

радиационные технологии и их применение;

ядерная медицина и радиотерапия;

подготовка специалистов;

другие области сотрудничества, по которым может быть достигнуто взаимное согласие и которые могут быть дополнительно согласованы уполномоченными органами Сторон.

Статья 4

Сотрудничество, предусмотренное статьей 3 настоящего Соглашения, может осуществляться в следующих формах:

обмен научно-технической информацией;

проведение симпозиумов и семинаров;

обмен специалистами и подготовка научно-технического персонала;

создание совместных рабочих групп для выполнения конкретных исследований и реализации проектов;

передача ядерных материалов, имущества, оборудования и технологий;

реализация совместных научных планов и проектов;

выдача лицензий и передача прав на патенты;

другие взаимно согласованные Сторонами формы.

Статья 5

1. Сотрудничество между Сторонами в рамках данного Соглашения осуществляется органами, уполномоченными каждой из Сторон. Со стороны Республики Беларусь уполномоченными органами являются Министерство энергетики Республики Беларусь и Национальная академия наук Беларуси. Со стороны Китайской Народной Республики уполномоченным органом является Китайское национальное агентство по атомной энергетике.

2. Детали, объем, сроки и условия сотрудничества оговариваются уполномоченными органами Сторон.

Статья 6

Стороны гарантируют, что без письменного согласия другой Стороны полученная в результате совместных научных разработок и исследований информация не будет разглашаться или передаваться какой-либо третьей стороне.

Статья 7

Стороны и их уполномоченные органы в соответствии со своими международными обязательствами и действующими национальными законодательствами в двух странах обязуются эффективно защищать права на интеллектуальную собственность, связанные с деятельностью, проводимой в рамках настоящего Соглашения и соглашений, подписанных уполномоченными органами Сторон.

Статья 8

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется только в мирных целях. Любые имеющие отношение к реализации настоящего Соглашения ядерные материалы, материалы, оборудование, технологии и установки, а также продукты, полученные с их использованием, не могут быть применены для исследования, разработки либо производства какого бы то ни было ядерного взрывного устройства или в военных целях.

2. В целях осуществления сотрудничества, предусмотренного настоящим Соглашением, Правительство Республики Беларусь обязуется обеспечивать соблюдение пункта 1 настоящей статьи с помощью системы средств, применяемой МАГАТЭ в соответствии с Соглашением между Республикой Беларусь и МАГАТЭ от 14 апреля 1995 года о применении гарантий в связи с Договором.

3. Стороны обязуются извещать МАГАТЭ о передаче любых ядерных материалов, материалов и оборудования, как указано в настоящем Соглашении.

4. Ядерные материалы, материалы, оборудование и технологии, полученные в соответствии с настоящим Соглашением, не должны передаваться за территориальные или юридические пределы Стороны-получателя без письменного согласия на то Стороны-поставщика.

Статья 9

Каждая из Сторон обязуется избегать принятия каких-либо мер, которые могут отрицательно сказаться на сотрудничестве, определенном в настоящем Соглашении. Если в любое время после вступления настоящего Соглашения в силу какая-либо из Сторон не сможет выполнить условия, указанные в статье 8 или пункте 1 статьи 10 настоящего Соглашения, то Стороны должны незамедлительно провести консультации по возникшим проблемам и, исходя из обстоятельств, другая Сторона имеет право прервать дальнейшее сотрудничество, оговоренное настоящим Соглашением.

Статья 10

1. В рамках своей компетенции, как рекомендуется в документе МАГАТЭ INFCIRC/225/Rev.4, Стороны обязаны применять соответствующие меры физической защиты к ядерным материалам, материалам и оборудованию, переданным на основании настоящего Соглашения или полученным в результате использования данных наименований.

2. Стороны должны назначить компетентные органы для обеспечения физической защиты и информировать друг друга о пунктах связи, через которые будет осуществляться сотрудничество при организации международных перевозок ядерных материалов и по другим вопросам физической защиты, представляющим взаимный интерес для Сторон.

Статья 11

1. Стороны вправе консультироваться друг с другом по международным вопросам, касающимся мирного использования атомной энергии и представляющим взаимный интерес.

2. Любые разногласия, возникающие в связи с толкованием или реализацией настоящего Соглашения, должны решаться дружественным способом путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 12

Настоящее Соглашение не ограничивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются. Вместе с тем Стороны будут стремиться к тому, чтобы данные права и обязательства не препятствовали нормальному осуществлению настоящего Соглашения.

Статья 13

1. Настоящее Соглашение вступит в силу с даты последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам, подтверждающего факт завершения Сторонами внутригосударственных юридических процедур, требующихся для вступления его в силу.

2. Настоящее Соглашение будет действовать в течение тридцати (30) лет и будет автоматически продлеваться на последующие десятилетние периоды, если только одна из Сторон не известит другую Сторону по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие не менее чем за шесть месяцев до даты прекращения действия.

3. В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут оставаться в силе в отношении договоренностей и/или контрактов, заключенных в ходе действия настоящего Соглашения и по-прежнему остающихся в силе, если иное решение не будет принято обеими Сторонами.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения обязательства Сторон, вытекающие из статьи 8 и пункта 1 статьи 10 настоящего Соглашения, остаются в силе, если иное решение не будет принято обеими Сторонами.

5. Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено в любое время с письменного согласия обеих Сторон. Любые изменения, вносимые в настоящее Соглашение, вступают в силу в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи.

В удостоверение чего мы, нижеподписавшиеся, имеющие надлежащие полномочия от своих Правительств, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах в городе Пекине 16 декабря 2008 г. на русском, китайском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае наличия расхождений в толковании положений настоящего Соглашения английский текст имеет преимущественную силу.

3/2301
(26.08.2009)**Соглашение между Национальным статистическим комитетом Республики Беларусь и Председателем Центрального статистического управления Республики Польша о сотрудничестве в области статистики***Вступило в силу 7 августа 2009 года*

Национальный статистический комитет Республики Беларусь и Председатель Центрального статистического управления Республики Польша от лица представляемого учреждения (далее – Стороны), будучи взаимно заинтересованы в развитии сотрудничества в области статистики, расширении обмена информацией и усилении взаимодействия в работе статистических органов двух стран, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:

- обмен статистическими публикациями по методическим и специальным вопросам статистических обследований;
- обмен статистическими изданиями и публикациями (ежегодниками, сборниками, бюллетенями и другими) о социально-экономической ситуации и ее развитии в стране;
- обмен опытом по использованию информационных технологий, включая структуру и менеджмент статистических баз данных и внедрение новых информационных технологий;
- обмен информацией о новых методах в области статистики и адаптации статистических методов к требованиям современного информационного общества;
- развитие сотрудничества на региональном уровне;
- взаимодействие в вопросах участия в международных программах и проектах.

Статья 2

Реализация двустороннего сотрудничества в рамках настоящего Соглашения осуществляется Сторонами на уровне центральных и территориальных органов государственной статистики.

Статья 3

В целях углубления дальнейшей координации деятельности в рамках настоящего Соглашения в необходимых случаях Стороны могут создавать рабочую группу из своих представителей.

Статья 4

Информация, полученная одной из Сторон в рамках настоящего Соглашения, не может быть передана третьим сторонам без письменного согласия Стороны, предоставившей информацию.

Статья 5

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 6

В случае возникновения споров при толковании или применении положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем переговоров и консультаций.

Статья 7

С момента вступления в силу настоящего Соглашения прекращает действие и больше не используется в отношениях между Сторонами Договор о сотрудничестве Государственного комитета Республики Беларусь по статистике и анализу и Центрального статистического управления Республики Польша от 8 июня 1993 года.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и действует в течение трех лет. Срок действия настоящего Соглашения будет продлеваться на последующие трехлетние сроки, если одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока письменно не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Гродно 7 августа 2009 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, польском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В слу-

чае возникновения разногласий при толковании настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

Председатель Национального
статистического комитета
Республики Беларусь
В.И.Зиновский

Председатель Центрального
статистического управления
Республики Польша
Юзеф Оленьски

3/2302 Соглашение между Национальным статистическим комитетом (26.08.2009) Республики Беларусь и Центральным статистическим бюро Латвийской Республики о сотрудничестве в области статистики

Вступило в силу 12 ноября 2008 года

Национальный статистический комитет Республики Беларусь и Центральное статистическое бюро Латвийской Республики (далее – Стороны), будучи взаимно заинтересованы в развитии сотрудничества в области статистики, расширении обмена информацией и усилении взаимодействия в работе статистических органов двух стран, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:
обмен статистическими публикациями по методическим и специальным вопросам статистических обследований;
обмен статистическими изданиями и публикациями (ежегодниками, сборниками, бюллетенями и другими) о социально-экономической ситуации и ее развитии в стране;
обмен опытом по использованию информационных технологий, включая структуру и менеджмент статистических баз данных и внедрение новых информационных технологий;
обмен информацией о новых методах в области статистики и адаптации статистических методов к требованиям современного информационного общества;
взаимодействие в вопросах участия в международных программах и проектах.

Статья 2

Стороны по мере необходимости будут обмениваться опытом работы и обсуждать вопросы, возникающие в ходе выполнения настоящего Соглашения.

Статья 3

В целях углубления дальнейшей координации деятельности в рамках настоящего Соглашения в необходимых случаях Стороны могут создавать рабочую группу из своих представителей.

Статья 4

Информация, полученная одной из Сторон в рамках настоящего Соглашения, не может быть передана третьим сторонам без письменного согласия Стороны, предоставившей информацию.

Статья 5

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 6

В случае возникновения споров при толковании или применении положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем переговоров и консультаций.

Статья 7

С момента вступления в силу настоящего Соглашения прекращает действие и больше не используется в отношениях между Сторонами Протокол о сотрудничестве в области статистики между Министерством статистики и анализа Республики Беларусь и Государственным комитетом Латвийской Республики по статистике от 2 апреля 1998 года.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и действует в течение трех лет. Срок действия настоящего Соглашения будет продлеваться на последующие трехлетние сроки, если одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока письменно не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Риге 12 ноября 2008 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, латвийском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

**За Национальный
статистический комитет
Республики Беларусь
Председатель
В.И.Зиновский**

**За Центральное
статистическое бюро
Латвийской Республики
Министр экономики
Каспарс Герхарде**

3/2303

(26.08.2009)

Меморандум о взаимопонимании между Министерством иностранных дел Республики Беларусь и Министерством экономики Украины в сфере применения специальных (защитных), антидемпинговых и компенсационных мер во взаимной торговле

Вступил в силу 12 июня 2009 года

Министерство иностранных дел Республики Беларусь и Министерство экономики Украины (далее – Стороны),

отмечая важность стабильного и поступательного развития двустороннего торгово-экономического сотрудничества,

признавая необходимость объективного и непредвзятого применения специальных (защитных), антидемпинговых и компенсационных мер во взаимной торговле,

принимая во внимание положения Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Украины о свободной торговле от 17 декабря 1992 года,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Меморандума является установление принципов и механизмов сотрудничества Сторон в сфере применения специальных (защитных), антидемпинговых и компенсационных мер с учетом национальных интересов Республики Беларусь и Украины.

Статья 2

1. Сотрудничество между Сторонами в рамках настоящего Меморандума реализуется в следующих направлениях:

а) обмен опытом в сфере применения специальных (защитных), антидемпинговых и компенсационных мер;

б) обсуждение развития международной практики (правил) торговой защиты, включая вопросы ее реализации (применения);

в) мониторинг и информирование относительно изменений в законодательных актах государств Сторон по вопросам применения специальных (защитных), антидемпинговых и компенсационных мер и двусторонней торговле товарами.

2. Сотрудничество между Сторонами должно реализовываться без нарушения прав и обязательств Республики Беларусь и Украины в соответствии с международными соглашениями в сфере торговой защиты, участниками которых являются государства Сторон, а также в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 3

1. Стороны договариваются осуществлять мониторинг торговли товарами между Республикой Беларусь и Украиной с дальнейшим анализом полученных материалов для определения чувствительных позиций товарооборота.

2. Сторона, которая определила наличие товарных позиций, тенденции импорта которых вызывают обеспокоенность, может направить по официальным каналам результаты своего мониторинга другой Стороне и инициировать проведение двусторонних консультаций. За-

прос должен сопровождаться статистической информацией, а также обоснованием важности вопроса для Стороны, которая направляет запрос.

3. Сторона, которая получила запрос относительно проведения консультаций, должна уведомить о своем согласии (несогласии) на проведение консультаций в течение двух недель с момента получения официального запроса.

4. В случае взаимного согласия Сторон на проведение консультаций они должны состояться в течение одного месяца с даты получения Стороной официального запроса.

5. В ходе консультаций Сторона, которая инициировала проведение консультаций, должна предоставить свидетельства относительно:

изменений в торговле отдельными видами товаров, которые представляют существенный интерес для государства Стороны;

замедления развития деятельности белорусских и украинских товаропроизводителей;

наличия влияния существенных изменений в торговле отдельными видами товаров на деятельность белорусских и украинских товаропроизводителей.

6. В ходе консультаций Стороны будут всесторонне рассматривать вопрос о торговле чувствительными видами товаров в целях выработки решения, которое отвечает интересам Республики Беларусь и Украины.

Статья 4

Рабочие встречи проводятся в рамках заседаний Межправительственной Белорусско-Украинской смешанной комиссии по вопросам торгово-экономического сотрудничества.

Статья 5

Любые разногласия при толковании либо применении положений настоящего Меморандума будут решаться Сторонами путем проведения переговоров либо консультаций.

Статья 6

1. Настоящий Меморандум заключается сроком на 5 лет и вступает в силу с момента подписания. По истечении указанного периода срок действия настоящего Меморандума автоматически продлевается на аналогичные периоды, если ни одна из Сторон не позднее чем за 6 месяцев до окончания соответствующего периода в письменной форме не уведомит другую Сторону о своем намерении не продлевать действие настоящего Меморандума в связи с его неэффективностью.

2. По взаимному согласию Сторон в настоящий Меморандум могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Меморандума. Такие изменения и дополнения вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

Совершено в городе Киеве 12 июня 2009 года в двух экземплярах, каждый на русском и украинском языках, при этом все тексты являются аутентичными.